

EL TELEGRAMA

DEL RIF

Diario independiente y defensor de los intereses de España en Marruecos

Precios de suscripción
 Melilla, un mes, 1'35 pts.
 Provincias, tri-
 mestre, 4'50
 Número suelto, 0'05

ANUNCIOS
 a precios convenciona-
 les
 PAGO ANTICIPADO
 Oficinas
 IGLESIA, 4
 Talleres
 S. MIGUEL, 2

ANG IV : Sábado 27 de Mayo de 1905 : NUM. 1069

Las escuelas de árabe

Hoy que España habiendo perdido su gran poder colonial funda sus esperanzas de expansión en África; hoy que recientes tratados nos reconocen una zona de influencia en Marruecos, y estando el espíritu popular y la orientación política deseosas de nuestra expansión comercial en este país, se ha puesto de manifiesto la importancia que tiene para los españoles el fomento de la enseñanza del árabe. Pero como la expansión de territorios ha de llevarse a cabo por el Ejército y el más grande lazo comercial con un país depende en gran parte del conocimiento de su idioma, se comprende cual será la importancia de este estudio tanto para los militares como para los paisanos.

En Melilla existió siempre una Academia de Árabe, más bien de nombre que de utilidad; pero hoy se halla establecida en debida forma, merced a la iniciativa de nuestro digno General Segura, y en ella muchos oficiales y paisanos, deseosos de poder servir en algo a su Patria, trabajan sin descanso, para conseguir aprender tan difícil lengua.

¿Pero es empresa fácil el aprender el árabe con solo la asistencia a la escuela?

Es este estudio uno de los más difíciles que existen para los peninsulares.

Su sistema de escritura invertida con caracteres distintos de los nuestros; su pronunciación gutural y fuerte, la poca cultura de este país donde en cada región existe a veces un gran desconocimiento de la conversación, y el no emplearse en la escritura el mismo lenguaje que en la conversación, hacen que el conocimiento perfecto de esta lengua no pueda aprenderse sino después de muchos años de constancia y sacrificio.

Como prueba de lo que decimos, está, que en Ceuta y en Melilla son pocos los oficiales que la han aprendido y de los naturales de esta plaza, que hoy puede dársele el nombre de arabista, es a nuestro digno profesor el joven de lenguas D. Francisco Mario.

El estudio del árabe por los españoles tropieza con una dificultad muy grande, y es la falta de textos donde hacer un aprendizaje completo: En España el mejor texto que tenemos es el del venerable Padre Larchundi,

que si bien es muy bueno para los que empiezan, no es completo para la enseñanza y solo sirve de base para continuar otros estudios superiores. Los demás textos tienen que adquirirse en Argel, donde existen métodos completos para dicho estudio, pero este tropieza con dos inconvenientes muy grandes. Es el primero, que siendo el árabe ya de suyo muy distinto en sus sintaxis a nuestro idioma, y teniéndola también el francés con el nuestro, el estudiar el árabe por textos franceses requiere dos trabajos uno, traducir del árabe al francés y otro del francés al español y esto contando que el que lo estudie traduzca bien el francés, que si no lo sabe ó sabe poco, entonces para nada le sirven tales libros.

El segundo inconveniente es, que aun siendo todo el mismo árabe y entendiéndose los de todas las regiones, contrariamente a lo que se cree, el árabe es muy rico en palabras y los moros de las distintas regiones emplean verbos distintos para expresar las mismas ideas; de aquí que los estudios hechos en libros franceses haya que auxiliarles constantemente con la práctica, para introducir en la conversación las variaciones que haya en la localidad. Es tan distinta la manera de pronunciar de los argelinos a la de los de Fez y de estos con lo de Tetuan, que el que empieza entendiéndose con unos no sabe una palabra de lo que hablan los otros.

A mi parecer hacen falta dos cosas esenciales, en las escuelas de árabe si se quiere sacar fruto de ellas: 1.º que las clases sean prácticas, y a los alumnos que tengan conocimientos suficientes se les obligue a hablar solo en árabe y 2.º una clase de escritura para ponerse en condiciones de leer y escribir el formalismo epistolar, que ya diré en otro artículo la diferencia que existe entre esto y la lectura general del idioma.

Juan Lopera.

Melilla Mayo 1905.

DE ACTUALIDAD

Las Marinas Japonesa y Rusa

La expectación pública está pendiente del combate de las escuadras de Rodjestvensky y Togo, del resultado del cual depende, según muchos, el éxito de la actual campaña. Nosotros creemos que si una de ambas escuadras consigue la supremacía ab-

soluta en la mar, lo que no es tan fácil como se suele pensar, es muy posible que termine la contienda con provecho de la nación vencedora. Está pues muy en su lugar la antedicha expectación. Lo que no nos parecen tanto son los augurios que se hacen porque no se tiene siempre la suerte de acertar en ellos.

La guerra es un Arte y no una Ciencia, de modo que no puede sujetarse a reglas fijas. En nuestro modesto juicio son cuatro los factores principales que intervienen en el éxito, resultado a que se tiende. Estos factores son: 1.º La dirección, 2.º. Poder militar de la Nación, 3.º. Valor de las masas y 4.º La suerte, obra siempre de la Providencia. La combinación de esos factores lleva a la victoria ó al desastre. Y como hasta el término de las guerras el 1.º y 5.º factor son desconocidos, las predicciones son, por lógicas que parezcan, faltas de base para poder asegurar nada. Solo a posteriori se puede llegar a deducir consecuencias lógicas de todo lo ya conocido. Nos abstemos por tanto de presajiar lo que sucederá en la lucha que se avecina entre las escuadras cuya composición aproximada se conoce, dando hoy a nuestros lectores una comparación de su valor copiado del único artículo que en la prensa no profesional hemos visto publicado con verdadero carácter del conocimiento que se deba tener de la Marina de guerra, pues con harta frecuencia hemos visto barajar, número de barcos, toneladas, cañones y otros elementos, en tan amable algarabía que nos ha parecido lo mismo, para el estudio, que cuando los niños, en sus comienzos matemáticos, suman libros, mesas, manzanas, etc., para obtener un resultado homogéneo.

Dice el articulista que copiamos, que para conocer el valor militar de una escuadra deben estudiarse: 1.º El tonelaje, del cual depende el radio de acción y la facultad de disponer de carbón. 2.º La potencia en máquinas la cual constituye su velocidad. 3.º El poder ofensivo constituido por su Artillería. 4.º El poder defensivo ó sean sus blindajes. En vista de estos datos puede formarse el siguiente cuadro de las Marinas:

Japon

Flota; 86 barcos, incluidos 40 torpederos y 20 contratorpederos.
 Tonelaje; 204.000 toneladas.

Máquinas; 500.000 caballos de vapor.
 Artillería; Puede lanzar en un minuto setenta y nueve toneladas, 950 de proyectiles.
 Blindaje; en metros cúbicos 4.495, Rusia
 Flota; 46 barcos, incluyendo 11 cruceros auxiliares y 11 contratorpederos.
 Tonelaje; 183.300 toneladas.
 Máquinas; 540.000 caballos de vapor.
 Artillería; puede lanzar en un minuto setenta toneladas, 125 de proyectiles.
 Blindaje; en metros cúbicos 4.071.
 Si suponemos 20 la unidad de medida por comparación, tendremos en resumen los números:

	JAPON	RUSIA
Tonelaje	20	18
Poder de máquinas	18	20
Cañones	20	185
Corazas	20	18
Bases navales	20	65
Instrucción de los equipos	20	8
Total	98	89

El valor militar de las escuadras japonesa y rusa está en la relación de 98 a 89 ó sea que la primera es superior a la rusa en un noveno.

Ahora ¡Dios dirá!

Melilla y Mayo 1905.

A. B.

Cables telegráficos

El real decreto, de que ya dimos cuenta, y que ha publicado el «Diario Oficial del Ministerio de la Guerra», dice textualmente:

«Señor: El ministro de la Guerra, á propuesta del jefe de Estado Mayor Central del Ejército, hizo presente al Consejo de ministros la necesidad de que se atiende con la preferencia debida á asegurar las actuales comunicaciones telegráficas de la Península con las posesiones españolas del Norte de Africa y con las islas Baleares y Canarias, y la conveniencia de estudiar con el mismo fin nuevas comunicaciones mediante estaciones de telegrafía eléctrica sin conductor, y de dictar las reglas que se consideren oportunas para el establecimiento, régimen y servicio de las de esta clase que se instalen en España, tanto para el uso exclusivo del Estado como para el servicio público.

Examinado el asunto por el Consejo de ministros, se le concedió toda la importancia que realmente tiene, acordando someter á la aprobación de V. M. el adjunto proyecto de decreto.

A propuesta del Presidente del Consejo de Ministros, previo acuerdo de éste,

Vengo en decretar lo siguiente:

Art. 1.º Se procederá con toda urgencia á la reparacion de las averías que existen en los cables telegráficos que unen la Península con las posesiones españolas del Norte de Africa y archipiélagos Balear y Canario.

Art. 2.º Los amarres de los cables se harán, siempre que no se opongan á ello circunstancias especiales bien definidas, en puntos que estén al abrigo ó bajo la inmediata acción de una plaza fuerte ó punto fortificado, ó de fuerzas militares convenientemente situadas; cambiándose, desde luego, la situación de aquellos en que pudiéndose llenar este requisito, no se alcance en la actualidad.

Art. 3.º Por el Ministerio de la Guerra se procederá á redactar los proyectos para instalar en un breve plazo estaciones de telegrafía eléctrica sin conductor, á fin de establecer la comunicación directa entre la Península y las plazas de Ceuta y Melilla.

Art. 4.º Bajo la presidencia del jefe del Estado Mayor Central del Ejército se constituirá una comisión con representantes que nombrarán los Ministerios de la Guerra, Marina y Gobernación, al objeto de hacer un estudio de las costas de la Península, posesiones del Norte de Africa y de las diferentes islas de los archipiélagos Balear y Canario, eligiendo los puntos en que convenga instalar estaciones de telegrafía eléctrica sin conductor, bien con el carácter de costeras para el servicio público, bien para el exclusivo del Estado. La misma comisión procederá á redactar un reglamento que comprenda cuanto se refiera á la instalación de estaciones y servicio de esta nueva rama de la telegrafía.

Art. 5.º Los créditos extraordinarios ó suplementos de crédito necesarios para el cumplimiento del artículo 1.º, se recabarán con toda urgencia por el ministerio de Hacienda, conforme á lo que dispone el art. 7.º

de la ley de Presupuestos de 31 de diciembre de 1901.

Dado en Palacio á veintiuno de mayo de mil novecientos cinco.—ALFONSO.—El Presidente del Consejo de Ministros, *Raimundo F. Villaverde*.

NOTICIAS

Ingeniero

A bordo del «Volarde» llegó monsignor Alberto Cuny, Ingeniero Jefe de la explotación de los Caminos de Hierro del Sur de España. El distinguido ingeniero que hacía el viaje comisionado por nuestro respetable amigo don Ibo Bosch, visitó al General Segura, saludándole en su nombre.

Mas tarde estuvo en casa de nuestro director, quien le acompañó en su visita á la plaza y campo exterior.

El General Segura sentó á su mesa á Mr. Cuny y á los comerciantes de Almería señores Lopez, Sanchez y Fernandez y al Capitán de Artillería señor Lobera sirviéndose espléndidamente.

El General, esbozó alguno de sus magníficos proyectos, que fueron oídos con interés por los comensales, y especialmente la idea del zoco produjo gran entusiasmo, haciendo uno de los señores de Almería ofrecimientos valiosos, para la realización de la idea.

Una comisión del Centro Hispano-Marroquí saludó al Sr. Cuny, el cual marchó muy reconocido por las atenciones que le dispensó el General Gobernador.

De viaje

Ha marchado á Almería el señor D. Diego Segura, hermano del excelentísimo Sr. Gobernador Militar, siendo despedido por muchos amigos que le acompañaron á bordo.

El Sr. Segura regresará dentro de quince días.

Le deseamos feliz viaje.

Comerciantes

En el «Volarde» llegaron los señores D. Torcuato Sanchez, D. Luis Fernandez y D. Luis Lopez, sócios del Circulo Mercantil é Industrial de Almería, sia formar comisión, efecto de no haber embarcado el señor que había de presidirla por encontrarse grave una de sus hijas, y tampoco el Secretario Sr. Lozano que se halla en cama.

La comisión del Centro Hispano-Marroquí les recibió y saludó, atenciosamente que vivamente agradecieron.

Competencia

El pacto que habían hecho las compañías de vapores para evitar la competencia en el embarque de mercancías, quedó roto por haberse presentado un vapor austriaco, que no aceptó las proposiciones que se le hicieron.

Por consecuencia de la competencia el precio de los pasajes descendió de 12:50 á 2:50.

En las Flores

En la tarde de ayer, cantó una plégaría á la Virgen, la Sra. D.ª Adelaida Muñiz de Tur, arreglo de la ópera de Mascagni «Cavalleria rusticana» por dicha señora y letra de la misma.

Tonia por tanto un doble atractivo la solemnidad y por ello la concurrencia fué muy numerosa en el templo.

Con motivo del «Alojuya», final del preludio, concertante y segunda parte del «Intermezzo» compuso la obra, muy bien coordinada, en tonalidad y cadencia é inspirada en la letra resaltando las bellezas de la obra su irreprochable ejecución, maestría, y gusto exquisito á que ya nos tiene acostumbrados.

Reciba por todo ello nuestra más cumplida enhorabuena, por su admirable labor.

Hoy cantará la señora de Laguna, o.ª Ave María de Mercadante á petición de muchas personas y el último día en que volverá á hacerlo, un inspirado «Bendita sea tu pureza» del maestro Camó.

Modas

Extenso y variado surtido en sombreros de señoras y niñas, recibidos de París, ofrece al público la señora de Santa Cruz.

Weyler 11 (último pabellón de Santiago, frente al Polígono).

Pérdida

El que haya encontrado un impermeable negro en la carretera del Polígono se le agradecerá que lo entregue en esta Redaccion y si lo desea se le gratificará.

Sorteo de regalos

Como dijimos dias atrás, EL TELEGRAMA DEL RIF en su deseo de corresponder al favor creciente que el público le dispensa, se propone sortear artísticos objetos entre sus suscritores actuales y los que adquieran ese caracter á partir de esta fecha, con arreglo á las siguientes

BASES

1.º El día del sorteo se anunciará oportunamente y tendrá lugar en la primera quincena de Julio.

2.º A cada persona que al presente figure en las listas de suscripción se le facilitará un billete para el sorteo siempre que sigan figurando en dichas listas en el momento del sorteo.

3.º Las personas que se suscriban por un trimestre, recibirán igualmente un billete.

4.º El sorteo que se anuncia se compondrá de diez lotes, constituidas por objetos útiles y de general aplicación.

EL DÍA RELIGIOSO

MAYO

27

Sábado

Santos del día.—Santos Felipe Neri, fundador, Eleuterio papa y mártir, y Priscó y compañeros mrs. Cultos.—Misas desde las ocho.

Ejercicios del Mes de María á las diez y nueve.

ANUNCIO

Debiendo ser vendidos en pública subasta un caballo y siete mulos y mulas de desecho de la Sección Mixta de Administración Militar de Melilla, se hace saber por el presente que dicho acto, tendrá lugar á las nueve del día treinta de Junio próximo en el Cuartel que ocupa la referida Sección.

Melilla 19 Mayo de 1905.—El Capitán Comandante, Eulogio Martínez Guardiola.

Anuncio

Autorizada esta Junta de Obras por R. O. de 14 de Abril de 1905 para la adquisición de material fijo y móvil para el ferrocarril de carreteras y fabricación de bloques necesarios, para la adjudicación de las obras se anuncia al público para que puedan presentarse á hacer proposiciones las personas que lo estimen conveniente.

El concurso tendrá lugar á los treinta días de publicado este anuncio en la «Gaceta» de Madrid, y el acto se realizará en el salon de esta Junta ante una Comisión de la misma, con asistencia del Director facultativo y á la hora de las doce.

Las condiciones facultativas y económicas se hallarán de manifiesto en la Secretaría de esta corporación, desde el día en que se publique este anuncio, hasta media hora antes de la señalada para el acto.

Las proposiciones extendidas en papel de sello 12º y arregladas al modelo que se inserta á continuación, deberán ser presentadas en pliego cerrado en la Secretaría de esta Junta, media hora antes de la señalada para la apertura de ellas, acompañadas del resguardo que acredite haber constituido en la Caja general de depósitos en su sucursal en Málaga, la cantidad de diez mil pesetas en efectivo ó en su equivalencia en papel del Estado á los tipos asignados por las disposiciones vigentes.

La Junta y la Superioridad se reserva el derecho de aceptar la proposición que estime más ventajosa, ó como el de desechar todas las que no presenten, en el caso de no aceptar las admisibles.

Modelo de proposicion

D..... vecino de..... habitante en la calle..... casa número..... con cédula personal número..... de..... en el enteredo del anuncio publicado en «Gaceta» de Madrid del día..... de..... de 1.....190... y de las condiciones requisitos que se exigen para la adquisición del material y máquinas necesarios para la construcción de puerto de Melilla, se comprometo tomar á su cargo el suministro de dicho material con estricta sujeción á los expresados requisitos y condiciones por la cantidad de..... (Aquí proposición que se haga y se admite que serán desestimadas en todas las que no expresen determinadamente la cantidad en pesetas y céntimos, escrita en letra clara y que ofrezca lugar á duda.)

(Fecha y firma del proponente)

Dirección general de Obras públicas.—Aprobado por R. O. de 1905, cha.—Madrid 1 de Abril de 1905. El Director General.—P. S. Ríos Vicente.—Rubricado.—Es copia un sello que dice: Junta de Obras Puerto.—Dirección facultativa Melilla.

Es copia.—El secretario-contradente accidental, P. Vallscá.

Información Telegráfica y Postal

Telegramas de nuestro

servicio especial

Suicidio á bordo

Al puerto de Cartagena ha llegado el vapor inglés «Mayfield», cuyo capitán ha declarado que durante la travesía por el Canal de la Mancha, se suicidó la esposa de un rico armador de New Castle. Para conseguir su propósito tomó cierta cantidad de ácido carbónico, siendo inútiles los esfuerzos hechos para salvarla.

Pasadas las horas reglamentarias fué el cadáver arrojado al mar.

Se ignoran los móviles que impulsaran á la dama á poner fin á su vida.

La crisis agrícola

Las últimas lluvias han contribuido á mejorar en parte la crisis agrícola.

El «Pepete»

Continúa gravísimo el diestro «Pepete», el cual está abatidísimo. Las heridas presentan manchas gangrenosas.

El viaje del Rey

En Portsmouth son esperados los barcos españoles el día cinco de Junio.

Los municipales del interior han expresado al de París la satisfacción con que ven la recepción que proyecta éste hacer al Rey de España.

Motin

En Villanueva del Arzobispo,

se amotinaron los obreros agrícolas, acudiendo en manifestación tumultuosa al Ayuntamiento solicitando trabajo. El alcalde ha pedido fuerzas de la guardia civil en previsión de que el conflicto se agrave.

Nuevo matadero

En Huesca se ha inaugurado un matadero modelo en el que se han introducido toda clase de adelantos.

El gremio de tableros dió un banquete en honor de las autoridades.

Indulto

En París se afirma que el jueves llevará el Presidente del Consejo un indulto á la Cámara, en el que se comprenderá todos los delitos políticos, incluyendo en él á Deroulede. La gracia es conmemoración del viaje del Rey de España.

Congreso socialista

El Congreso socialista de Trieste ha votado una proposición contraria á la guerra,

La mision alemana

Telegrafian al «Eco» de París, que el Sultán ha recibido con mucha indiferencia al conde de Tattenbach.

El conde ha declarado á un periodista que cuando el ministro español y los representantes de las potencias interesadas se encuentren en Fez, se reunirá una conferencia internacional para ocuparse del asunto.

Negativas

Se niega terminantemente que el Maghzen haya aceptado las proposiciones de Francia. Únicamente aceptó el que los oficiales franceses se encarguen de la reorganización del ejército.

DEL EXTRANJERO

Servicio postal especial

Tokio.

Una nota oficial publicada recientemente dice que son infundados los rumores circulados sobre el envío al Japón del Emperador de Corea.

Londres.

Un despacho de Tokio dice que cerca de Vei-Yuan-pao-men dos compañías de infantería y dos escuadrones de caballería rusos han sido rechazados al atacar nuevamente Chien-tzá. En Ching-Yang-Pao han sido igualmente derrotadas las fuerzas moscovitas. En la región de Chang-tao, la situación no ha cambiado, salvo algunos pequeños encuentros entre los exploradores.

La caballería rusa está concentrada en el grueso de sus fuerzas en Kung-Chü-Liang, á ocho millas al oeste de La-Kou-Men. El día 19 del presente mes intentó un movimiento ofensivo contra la retaguardia japonesa, desenvolviéndose hácia el sudoeste. Los puestos japoneses la obligaron á desistir de su

empresa y haciéndola repliegarse en una considerable extensión.

Río Janeiro.

Los trabajos del tribunal arbitral entre el Brasil y Bolivia que entiende en el tratado de Petropolis, han comenzado hoy.

Tokio.

El cuartel general del ejército de la Manchuria telegrafía que el día 18, tres columnas mixtas marchaban hácia el sur por las inmediaciones del ferrocarril. Los japoneses las atacaron vigorosamente, obligándolas á repliegarse hácia el norte. Al mismo tiempo, 500 hombres de caballería atacaron el hospital de campaña situado en Kang-pine, en la orilla derecha del Liao-Ho. La artillería ó infantería enemigas las rechazaron, causándoles considerables pérdidas.

Atenas.

En el distrito de Langada ha habido un encuentro entre un cuerpo de greco-macedonios y fuerte destacamento. Han resultado muertos once greco-macedonios y cincuenta turcos.

IMPRENTA

DE

EL TELEGRAMA DEL RIF

Plas de vida, listas de embarque, esquelas de defunción, tarjetas de visita, recibos para cobrar alquileres de casas y toda clase de trabajos tipográficos á precios económicos.

SAN MIGUEL, 4.

FOI LETIN DE EL TELEGRAMA DEL RIF (42)

HISTORIA DE AMOR

Narración de Alejandro Dumas, padre.

«Por lo que me era dable juzgar según mi larga experiencia, el barón necesitaba, á lo menos, de dos á tres horas para dar remate á los asuntos que tenía que ventilar en la proa del buque.

«Como la borrascosa arrojaba, por momentos y María podía tener necesidad de mis auxilios: no me era dable dejarla sola, con tanta más razón cuando únicamente la peste es contagiosa.

«Al entrar yo en la cámara, María, si bien muy lejos de estar tranquilizada, no experimentaba sintoma alguno de indisposición, debido quizás á que aquel era el quinto ó sexto viaje que hacia por mar y estaba, hasta cierto punto, acostumbrada al vaivén de la nave.

«—¡Ah! me dijo, al verme, y con alegría que no intentó disimular, temía que no iba V. á volver.

«—¿Ha oído V. el grito de: «hombre al agua?»

«—Nó, y eso que he reconcentrado toda la atención en mis oídos.

«—Pues entonces estaba V. segura de verme otra vez.

«—Podría V. haberse sentido indispuesto como Fernando.

«—Y V., la mujer fuerte del Evangelio, se disponía á reirse de los dos ¿no es eso?

«—No, ¿sabe V. lo que me decía entre mi al mirarlos hace poco uno al lado del otro?

«—Ya escucho.

«Pues me decía que si corriéramos peligro, más confianza tendría en V. que no en él.

«Al oír tales palabras la tendí la mano, que ella estrechó entre las suyas.

«Aquella opresión de mano coincidió exactamente con el estallido del formidable trueno; y sin duda mi amiga consideró que era yo demasiado buen conductor, pues me apartó suavemente de sí, diciéndome:

«—Tiéndase V. allí, en aquel colchón frontero del mío; con semejante vaivén no puede V. tenerse de pié.

«En efecto, las olas, que cojían de través el aporcare, imprimían á este una oscilación tan violenta, que dos ó tres veces estuve si me caigo si no me caigo.

«Como el consejo de María era, en realidad, prudente, pues cuanto más apartado me encontrase

de ella menos riesgo corría de faltar á las santas leyes de la amistad, logré no muy torpemente caer sobre mi colchón.

«De esta suerte nos encontramos el uno frente al otro, separados tan sólo por el espacio de un metro.

«María, incorporada sobre su codo derecho, y yo sobre mi codo izquierdo, nos mirábamos sonriendo.

«La lámpara, falta ya de aceite, amagaba apagarse por momentos, y la tempestad arracaba de un modo espantoso.

«Oíamos el andar apresurado de los marineros, el crujir del palo y del aparejo y las órdenes estruendosas de Nunzio.

«De tiempo en tiempo, María preguntaba con su voz argentina y sonora:

«—¿en un pericoto, Capitano?»

«—No, ou, no; siete quieta, signora, respondía aquél mientras se dirigía de un lado á otro, y una racha más violenta y un golpe de mar más tremendo desmentían sus palabras y arrancaban un grito de pavor á María.

«—¡Ay Dios mío vamos á quedarnos á oscuras, dijo la artista al ver que la lámpara empezaba á chisporrotear.

SAMUEL SALAMA

Agencia de vapores franceses é ingleses

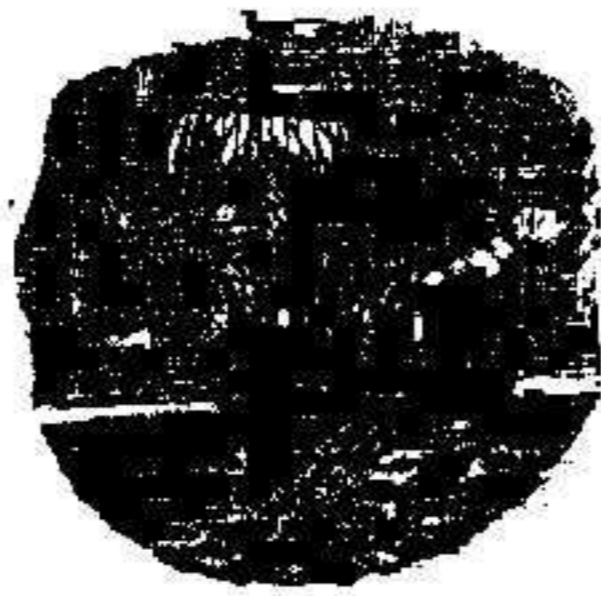
C.^{IE} DE NAVIGATION MIXTE DE MARSELLA

DOS VECES POR SEMANA

Viajes regulares para Málaga, Tetuán, Gibraltar, Tánger, Orán, Marsella.

C.^{IE} de Bland Live, Gibraltar

Viaje quincenal para Gibraltar y Tánger



Se vende una casa en el Barrio del Carmen. Darán razón, Castelar, 63.

Se vende el mobiliario y enseres perteneciente al acreditado café del Centro Obrero. Para su ajuste: Isidro Rodríguez.

SERVICIO ITALO ESPAGNOLO

Compañía de Navegacion



Esta importante compañía ha establecido un servicio regular de vapores entre Melilla y las costas de Argelia, occidental de Marruecos, España, Portugal é Italia.

Los magníficos vapores «Castellaccio», «Alemania», «Helvetia» é «Hispánia» tocan semanalmente en Melilla.

Para informes, dirigirse á su Representante en esta Plaza,

Sres. Barraquet y Comp.^a

Fonda "La Africana,"

DE

EMILIO SEGOVIA

Jardines 7, MANTELETE

Cómodas habitaciones y elegante comedor para banquetes.

Mesa redonda.

Servicio á domicilio

y á la carta

José Bara

Venta de legumbres y frutas, trasportadas de España, cual los compradores podrán apreciar. Calidad inmejorable, precios económicos. Todos los días y á cualquier hora en la Plaza de Abastos, junto al estanco. Sin competidor en esta Plaza.

MIGUEL MELIVEO

Cirujano dentista

Único con título de esta clase EN ESTA PLAZA

Servicio á domicilio

Avisos, Jardines 78; RELOJERÍA

LECHE

En la panadería de Bernardo situada en el mercado, encontrará el público la mejor, por mañana y noche.

La Ibérica



ZAPATERÍA

DE LA

Viuda de Ramírez y Hermano

Extenso y variado surtido de calzado á la venta á precios económicos.

Especialidad en el calzado á la medida y en pieles finas.

Se admiten operarios.

Calle San Miguel, 23

Colección de tratados

ENTRE

ESPAÑA Y MARRUECOS

Según anunciamos, hemos puesto á la venta esta obra utilísima para cuantos tengan negocios en Marruecos, y contiene todos los tratados que España concertó con el imperio desde el siglo 18 hasta el año 1895.

Precio para los suscriptores del Telegrama del Rif. . 1'50.

Para los no suscriptores 2'00.

SANTA BÁRBARA

Academia preparatoria para carreras civiles y Militares

DIRECTOR:

Cápitán de Artillería D. Cándido Lobera

En este Centro de enseñanza, el más antiguo de los de su clase en Melilla, han obtenido plaza el 75 por 100 de los alumnos presentados en las convocatorias habidas desde 1898.

En la de 1900 obtuvo el número UNO, en Infantería. En 1902, el CUATRO en Ingenieros; en 1903, de NUEVE presentados obtuvieron plaza OCHO uno de ellos el número CINCO en Infantería y en la del pasado año ingresaron SEIS, dos de ellos con los números 4 y 5 en Administración Militar.

Dirección: IGLESIA 4

¡Ojo compradores!
ALMACEN DE SALDOS

Gran surtido en sedas, alpacas, batistas, hilos, percales, medias, calcetines, perfumería, sombreros, calzado y muchos artículos ventajosos que podemos ofrecer como verdadera ganga.

Margallo, 29 (Polígono)

Economato Militar de Melilla

Precios: de los últimos géneros llegados

		Pesetas
Vino Valdepeñas tinto..	litro	40
blanco .		0'35
Lomo en vela	kilo	7'00
Bacalao.		1'00
Jamon asturiano		3'75
Queso manchego.		3'00
de nata Kruger		2'75
de bola		2'30
Higos de Fraga.		0'74
Dátiles de Persia		0'80
Butifarra catalana fresca		6'50
en conserva	lata	2'25
Sobrasada de Mahón.	kg.	4'00
Melocoton al natural.	lata	3'50
Guindas en aguardiente,		
bote un	litro	5'75
Vino Pedro Ximenez.	botella	2'50
Pajarete		2'50
Callos á la moda de Caen	lata	1'35
Foie-gras		1'75
Ande Abarís Brizard, bo-		
tella una	litro	6'00
" " " " "		3'25
Atubias pochas	lata	0'70
Codillos de cerdo.	uno	0'40
Theobromina Luque.	lata	1'50
Carbanzos kg. 050,085,		
1'00, 1'10 y		1'70
Salmon al natural, marca		
española, lata 1'25 y		1'35
Salmon inglés		1'00
Queso de cerdo.	kg.	2'00

Académi de Música



Dirigida por D. Enrique Rodríguez Plan de estudios del Conservatorio de Madrid. Precios: Solfeo, Piano, Canto ó Armonía elemental, cinco pesetas al mes, á domicilio desde 10 pesetas. —Hay piano para estudiar.—Florentina 2.

La Moda

ZAPATERIA

DE

MIGUEL ALCARAZ

Calzado á la venta. También se confecciona á la medida, á precios económicos.

Venta de cortidos y taller de cortes aparados.

JARDINES 70

Mil pesetas

alque presente capulas de Sandalo mejores que las del Dr. Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias.

Plaza del Pino, 3, Farmacia.

Hotel de Asia franco-español

Fundado por José Torres en 1895. Habitaciones con hermosas vistas y todo el confort apetecible, servicio esmerado, cocina española y francesa. Confía en el buen criterio de las personas que frecuentan la casa para sostener la fama que merece.

Parada de coches.—On parle francais.

